

## 俄语否定句中第二格的意义

惠秀梅

( 黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心, 哈尔滨 150080 )

**提 要**: 本文主要介绍 Е.В. Падучева 对俄语否定句中主体和客体名词短语第二格意义的研究。根据她的观点, 否定句中的第二格名词短语可以表达: 主体意义和客体意义, “无指称性”和“不确定性”意义, “部分数量”意义, “在某地/视野中缺少某物”意义。

**关键词**: Е.В. Падучева; 否定; 第二格; 主体和客体名词短语

**中图分类号**: H030

**文献标识码**: A

俄语中, 名词第二格 (генетив) 可以表示领属意义、客体意义、主体意义、数量意义、限定意义。(张家骅 2006: 25—26) 本文主要介绍 Е.В. Падучева (2006, 2013) 对俄语否定句中主体和客体名词短语第二格所表达意义的研究。

### 1 表达主体和客体意义

名词格的意义可以用该名词在句中充当的语义角色来说明, 但是第二格体现语义角色的能力有限。当动词包含“部分量”意义时, 它可以接第二格主体, 例如: прибавилось хлопот<sup>1</sup> (操心事增多了); недостает тепла (热量不足)。这里的第二格表达主体意义, 同时也表达“部分数量”意义。

当动词语义中包含“否定”义素时, 它可以支配第二格客体, 如 лишить, избежать 的语义中都包含“否定”义素: лишить X-a = ‘каузировать X-a не иметь’; У избежал X-a ⊃ ‘У не имеет X-a’。所以, 这类动词支配的客体用第二格。例如:

(1) Императрица ... лишила дворянского звания. (Б. Евсеев) (皇后……失去了贵族称号。)

(2) Сам он не избежал её [指 эта идея] влияния. (В.Г. Лысенко) (他本人没摆脱它的影响)

这里的第二格表达客体意义。但是并非所有包含“否定”义素的动词都支配第二格客体, 像 игнорировать, скрывать 等动词, 虽然也包含“否定”义素, 但它们支配的客体用第四格 (宾格, аккузатив)。(Падучева 2006: 25)

### 2 表达无指称性和不确定性意义

否定句中, 主体可以用第一格 (主格, номинатив), 也可以用第二格, 但第一格表示名词短语有确定的指称 (референтная), 如例 (3a); 第二格表示名词短语没有确定的指称, 如例 (3b):

(3) а. *Ответ* еще не пришел. (回信还没到。)

б. *Ответа* не пришло. (没有回信来。)

例(3a)中主体 *ответ* 用第一格, 表明它有确定的指称: *ответ* 是存在的, 已经寄出的具体某一封 *ответ*; 而例(3b)中主体 *ответ* 用第二格, 表明: 可能, 根本就不存在任何 *ответ*, 即它是无指称的。

Е.В. Падучева 指出, 客体名词短语第二格和主体名词短语第二格一样, 首先是表达名词短语的指称地位。确切地说, 否定句中客体名词短语用第二格, 表示它具有无指称性 (*нереферентность*), 而用第四格则表示该名词短语是有确定的指称。(Е.В. Падучева 2006: 25—26) 例如:

(4) а. *Ответ* мы не получили. (回信我们没收到。)

б. *Ответа* мы не получили. (我们没收到回信。)

例(4)中的 *ответ* 都是客体, 但它在例(4a)中是第四格, 表示它指的是具体的某一封 *ответ*; 而在例(4b)中是第二格, 表明它没有具体的指称, 是无指的, 可能, 根本就没有 *ответ*。

### 3 表达“部分数量”意义

否定句中第二格表达“部分数量”意义, 即表示“某些量, 一部分”意义, 是就主体名词短语而言的。“部分数量”意义是第二格的变体意义, 如 *Чаю у нас нет* (有一部分茶我们这儿没有)。表示“部分数量”意义的主体名词短语第二格只出现在 *Чаю у нас нет*, *Соли у нас нет* (有一部分盐我们这儿没有) 这样的语境中, 而不出现 *качество соли* (盐的质量) 这样的语境中。(Падучева 2006: 26) 后一语境中的第二格表达“限定”意义。

肯定句中主体名词短语第二格表达“部分数量”意义, 这在俄语中是受限的。只有句中的动词包含“部分量”意义时, 主体名词短语才会用第二格, 例如: *Работы прибавилось* (工作量增加了一些)。这里, 主体名词短语 *рабата* 用第二格, 是因为动词 *прибавиться* 表示“量增加”意义。不能说 *\*В чашке осталось воды* (碗里还剩了一些水), 尽管从语义角度来说这无可指摘, 但在语法上却是不允许的。(Падучева 2006: 26) 后一句的正确表达可以是:

(5) В чашке осталось *немного воды*.

(6) В чашке осталась *некоторое количество воды*.

这里, “部分数量”意义是通过词汇手段, 而不是语法段来表达的。

Е.В. Падучева 指出, 在否定句中, 尤其是无人称否定句中, 表示“部分数量”意义的主体名词短语可以普遍使用第二格形式。例如:

(7) а. Даже *лебеда* не выросла. (甚至滨藜都没长出来。)

б. Даже *лебеды* не выросло. (甚至一些滨藜都没长出来。)

例(7a)中 *лебеда* 用第一格, 表达的是“类属”意义, 指 *лебеда* 这一类植物没长出来; 而例(7b)中 *лебеда* 用第二格, 表达的是“部分数量”意义, 指一部分、一些 *лебеда* 没长出来。

Е.В. Падучева 说, Б. Комри 认为下面这两类句子的区别在于否定辖域不同:

(8) а. *Трава* здесь не растет. (这里不长草。)

б. *Травы* здесь не растут. (有些草这里不长。)

但 Е.В. Падучева 提出了更简洁的解释。她认为, 决定例(8a)和例(8b)区别的, 是

它们所对应的肯定句不同，例（8b）是例（9b）的否定，而例（9b）虽然在语义上允许主体名词短语用第二格，但语法上却不允许；而例（8a）则是例（9a）的否定。（Падучева 2006: 26）

- （9）a. *Трава* здесь растёт.（这里长草。）  
b. \**Травы* здесь растёт.（这里长着些草。）

也就是说，在俄语肯定句中，语义上允许主体名词短语第二格表达“部分数量”意义，但在语法上却无法表达出来。像\**Травы* здесь растёт 这样的句子，语法上是不合格的。

但是对于客体名词短语来说，第二格表达“部分数量”意义却没有句法上的障碍，无论是在肯定句（例 10），还是在否定句中（例 11），表示“部分数量”意义的第二格客体名词短语的使用都要自由得多。例如：

- （10）a. Положи *соли*.（请放些盐。）  
b. Положи *соль*.（请放盐。）  
（11）a. Не клади *соли*.（请一点儿盐都别放。）  
b. Не клади *соль*.（请别放盐。）

肯定句例（10a）中客体名词短语 *соли* 为第二格，表示“某些数量”，否定句例（11a）中第二格也表示“部分数量”意义，即“一点儿都没有”；而例（10b）和例（11b）中的客体名词短语 *соль* 为第四格，都表示“没有指出量”。

Е.В. Падучева 说，注意到否定句中名词短语第二格表达“部分数量”意义后，就可以扩大第二格语义解释的可能性。请看下面这两个例子：

- （12）a. Кошка не ест *ветчины*.（猫不吃火腿。）（仅就一般情况而言，一种习性）  
b. Кошка не ест *ветчину*.（现在猫不吃这块火腿；猫不吃火腿。）（现在或就一般情况而言）

例（12b）中的客体名词短语 *ветчина* 用第四格，可以理解为它表达具体指称意义——就这一次吃食的这块火腿而言；也可以理解为表达一种属性意义，这是就一般情况而言的。

关于例（12a）中的客体名词短语第二格，Е.В. Падучева 指出，如果把它理解为表达“部分数量”意义，那么它表示 *ветчина* 没有具体指称，表达“不确定性”（неопределенность）意义，这样，就会与未完成体动词的实际现在时意义相矛盾。也就是说，若将例（12a）中 *ест* 理解为表达实际现在时意义，即表示正在进行的具体行为过程，那么该行为的客体也应有具体指称的，而这却与第二格表达的“无指称性、不确定性”意义相矛盾。所以 Е.В. Падучева 说，例（12a）中的未完成体动词 *ест* 现在时形式唯一可能的理解就是它表达“惯常习性、一般属性”意义。未完成体动词现在时被理解为实际现在时意义时，第二格的“部分数量”意义即使在否定句（如例 12a）中也是被排除的，就像肯定句\**Кошка ест ветчины* 中客体名词短语第二格表示“部分数量”意义的解释被排除一样。（Падучева 2006: 26）

有时，在特定语境中，同一个名词既可以理解为表示个体的名词，也可以理解为表“大量”意义的名词（*мня массы*）。在这种情况下，如果一个名词被理解为表“大量”意义名词（例如，*солнце* 用于表示“阳光”意义），那么它用第二格就是必须的。（Падучева 2006: 26）例如：

- （13）a. Я не вижу *солнце*.（我看不到太阳。）  
b. Они месяцами не видят *солнца*.（他们几个月没见到阳光了。）

客体名词短语第二格的“部分数量”意义不仅出现在有表“大量”意义名词（*мня массы*）的语境中，也出现在有可数复数名词的语境中：这两类名词之间存在明显的相似性——都表示“数量多”。Е.В. Падучева 说，“复数促使使用第二格结构，因为复数把个体名词变成了

表‘大量’意义的名词；因此，第二格获得了‘部分数量’意义和补充性的语义理据”（Падучева 1997: 112）。Е.В. Падучева 所说的“补充性的语义理据”，就是第二格表达的“不确定性”意义。

#### 4 表达“在某地/视野中缺少某物”意义

否定句中客体名词短语用第二格，这与动词的词汇意义密切相关，这明显地体现在具有“感知”义动词（глаголы восприятия）和“知道”义动词（глаголы знания）的语境中。Е.В. Падучева（1997）指出，允许主体名词短语用第二格的动词，可以分为两类：“存在”义动词（возникнуть 一类的）和“感知”义动词（чувствовать, наблюдать 一类的）。如果有“存在”义动词的否定句中主体名词短语第二格表达无指称性（нереферентность），那么有“感知”义动词的否定句中主体名词短语第二格仅仅表示“在视野中缺少该主体”。如下面的例（14）中，第二格并没有使主体 Маша 的存在受到怀疑，而是仅表示她不在观察者的视野中：

（14）*Маши* дома не оказалось.（原来 Маша 不在家。）

同样，在带有“感知”义动词的否定句中，表人的客体名词短语用第二格时，与主体名词短语用第二格一样，表达的也不是取消客体——人的存在预设，而是仅仅表示“在某地缺少某物”。例如，例（15b）中客体名词短语 Маша 用第二格，不仅报道了“我没看见 Маша”，而且还让大家明白，“可能，Маша 根本就没在伦敦”。而例（15a）中客体名词短语 Маша 用的是第四格，该句仅表示“我和 Маша 没见面”，没有“可能，Маша 根本就没在伦敦”这样的意义。（Падучева 2006: 27）

（15）a. Я был в Лондоне, но не видел *Машу*.（我去过伦敦，但没看到 Маша。）

b. Я был в Лондоне, но не видел *Маши*.（我去过伦敦，但没看到 Маша。）

当然，这两句的汉语译文是一样的，体现不出客体名词短语用第二格和用第四格时句子在语义上的差别。

同理，例（16）中客体名词短语 Маша 用第二格，不仅表示“未感知到”——（我）没看见 Маша，而且还表示“视野中缺少某客体”——这里没有 Маша，即 Маша 不在这里。

（16）Что-то я не вижу *Маши*.（不知怎的，我看不到 Маша。）

如果动词主体有施事性（агентивность）特征，即主体有意要实施某行为，这也会影响客体名词短语格的选择。例如：

（17）a. Я не встретил *Машу*.（我没接到 Маша。）

b. Ты *Маши* не встретил?（你没遇到 Маша?）

Е.В. Падучева 说，如果 встретить 的主体有意要见 Маша，那么其客体名词短语应该用第四格，如例（17a）；如果行为是偶然发生的，即主体事先没有要见 Маша 的打算，那么其客体名词短语应该用第二格，如例（17b）。

这样，在客体名词短语有确定指称的情况下，用第二格时，否定了感知，也就否定了事物（客体）处于某地，即事物不在某地，但对感知的否定并没有否定事物的存在。相反，用第四格时则表明，“事物处于某地”未被否定。（Падучева 2006: 27）例如：

（18）Из-за тумана мы не видим на том берегу *деревню*.（因为有雾，我们看不到位于河对岸的村庄。）

该句中，虽然否定了感知（видеть），但其客体 деревня 的地点——“位于河对岸”并未被否定。当然，客体 деревня 的存在也未被否定。

但是在客体名词短语表达“弱定指”的语境中，在有“感知”义动词时，使用第二格却能够取消客体的存在预设。例如：

(19) Что-то я не вижу в вас *рвения*. (不知怎的, 我看不到你的勤勉。)

(20) Не вижу *оснований* так поступать. (我看不到这样做的理由。)

例(19)和(20)表示“没有勤勉”、“没有理由”。感知(видеть)被否定, 第二格表明, *рвение* 和 *основания* 都没有相应的存在预设。

在例(21)中, 因为没有发现痕迹, 所以一个合理的语义推论就是它不存在。(Е.В. Падучева 2006: 27) 句中的 *следы* 也没有存在预设。

(21) Не обнаружили *следов* пребывания человека. (没有发现人居住的痕迹。)

Е.В. Падучева 说, Нунуаді (1981) 认为例(22)类型的例子说明, 第二格和第四格在“存在”义上是对立的, 即第四格表示 *карандаши* 存在, 第二格表示 *карандаши* 不存在。

(22) а. Я не вижу *карандаши*. (我没看见铅笔。)

б. Я не вижу *карандашей*. (我没看见铅笔。)

但 Е.В. Падучева 指出, 更确切地说, 这里的第二格表达的不是“某物不存在”, 而是“某地缺少某物”。恰恰是这一意义(即“某地缺少某物”)与“感知”义动词相联系。并且, 表达该物的第二格名词短语, 既可以像例(22b)中 *карандаши* 那样, 是无指称的, 也可以像例(16)中的 *Маша* 那样, 是有指称的。

当事物的存在没有受到怀疑(即有存在预设)时, 表达该事物的名词短语仍可用第二格, 这时, 被否定的仅仅是感知, 而事物是存在的, 只是它不在感知者的视野中。(Е.В. Падучева 2006: 28) 例如, 在下面这个例句中, *букет* 是存在的, 只是它不在感知者的视野中:

(23) Никто не заметил ее *букета*. (谁也没发现她的那束花。)

未完成体动词表达的“静态”意义也会促使客体名词短语使用第二格。例如:

(24) а. *Этого процесса* никто не видел. (谁也没见过这个过程。)

б. *Этот процесс* никто не исследовал. (谁也没研究过这个过程。)

例(24a)中的 *видеть* 是状态动词, 从“任何人的视野中都缺少该 процесс”可以得出“该 процесс 不存在”。因 процесс 是无指的, 所以使用第二格。例(24b)中的 *исследовать* 是行为动词, 无论是肯定还是否定, 其客体都有存在预设, процесс 是有指的, 因而使用第四格。

所以, Е.В. Падучева 说, 在有“感知”义动词时, 客体名词短语第二格可以表示: “在视野中缺少某客体, 在某地点缺少某客体, 甚至(在整个世界上)该客体根本就不存在。”(Падучева 2006: 28) 例如, 例(25)可以有两种理解:

(25) *Этой демонстрации* никто не видел (谁也没见过这次游行) =

а. 包含存在预设: *демонстрация* 是存在的, 这时, 第二格与第四格同义;

б. 包含“不存在”推论: *демонстрация* 不存在, 这时, 只有第二格是可能的。

例(24a)和例(25)的第二种理解都表明, 从“任何人的视野中都缺少某事物”可以推出“该事物不存在”, 即某事物不在该地点就意味着该事物根本不存在。这时, “在某地/视野中缺少”意义和“不存在”意义的对立就被取消了。(Падучева 2006: 28)

另外, 有“知道”义动词时, 有定名词短语也可以(有时是应该)用第二格。例如:

(26) Я *этого* (\**это*) не знаю.

Е.В. Падучева 指出, “知道”义动词的客体名词短语第二格也可以表达一种“缺乏”意义。下面例(27a)中的第四格表明, 客体名词短语中的代词 *эта* 具有“确定性”意义, 于是有人就认为, 例(27b)与例(27a)在“确定性”意义上是相对立的, 即 a 句中的第四格

表明客体名词短语具有确定的指称对象,而 b 句中的第二格则表明客体名词短语没有确定的指称对象。然而 Е.В. Падучева 却说,实际上,情况却并非如此:使用第二格时,表示说话人仅仅是把客体从私人领域中排除出去(表达“被观察到的缺乏”义结构的变体之一)。(Падучева 2006: 28) 例如:

(27) а. Я не знаю *эту женщину*. (我不知道这位妇女。)

б. Я не знаю *этой женщины*. (我不知道这位妇女。)

也就是说,例(27a)中的第四格表达“确定性”意义,即该句中的 *эта женщина* 是有具体、确切指称的。而例(27b)中的第二格表达的却是一种“被观察到的缺乏”意义,即“私人领域中没有”,这一意义和“感知”义动词表达的“在视野中缺乏”意义在本质上是同样的。

第四格表达“确定性”意义,但确定性并不要求一定要使用第四格。例如:

(28) а. Я не знаю *Машу Трофимову*. (我不知道 Маша Трофимова。)

б. Я не знаю *Маши Трофимовой*. (我不知道 Маша Трофимова。)

所以 Е.В. Падучева 说,例(28a)和(28b)之间的区别在于:(28a)中的第四格表示“说话人把事物纳入私人领域”,而例(28b)中的第二格表示“说话人把事物排除在私人领域之外”,即在其私人领域中没有此人。(Падучева 2006: 28)当然,这两句中 Маша Трофимова 的指称都是确定的。

## 5 小结

如前所说,俄语中名词第二格可以表达多种意义,但本文主要介绍的是 Е.В. Падучева 对俄语否定句中主体和客体名词短语第二格所表达意义的研究。根据她的观点,俄语否定句中的第二格名词短语既可以表达主体意义,也可以表达客体意义;可以表明名词短语的指称地位,表达“无指称性”和“不确定性”意义;可以表达“部分数量”意义;还可以表达“在某地/视野中缺少某物”意义。

## 附注

1 文中未标明出处的例句均为 Е.В. Падучева 的例句。

## 参考文献

- [1]Есперсен О. Философия грамматики[М]. Москва: Издательство иностранной литературы, 1958.
- [2]Падучева Е.В. Родительный субъект в отрицательном предложении: синтаксис или семантика?[J]. Вопросы языкознания, 1997(2).
- [3]Падучева Е.В. Генетив дополнения в отрицательном предложении[J]. Вопросы языкознания, 2006 (6).
- [4]Падучева Е.В. Русское отрицательное предложение[М]. Москва: Языки славянской культуры, 2013.
- [5]张家骅. 新时代俄语通论(下)[M]. 北京:商务印书馆, 2006.

## Meaning of the Genitive Case in Russian Negative Sentences

HUI Xiu-mei

(Center for Russian Language, Literature and Culture Studies of Heilongjiang University, Harbin  
150080, China)

**Abstract:** This article focuses on E.V. Paducheva's study of the meaning of the genitive case of subject and object noun phrases in Russian negative sentences. According to her point of view, the genitive case of noun phrase in negative sentences can express: subject meaning and object meaning, non-referential meaning and uncertainty, partitive meaning, lack of object in the place/ in the field of view.

**Key words:** E.V. Paducheva; negation; genitive case; subject and object noun phrases

**基金项目：**本文系 2017 年度黑龙江省哲学社会科学研究专项项目“E.B. 帕杜切娃否定思想阐释与汉语否定问题研究”( 17YYD251 ) 的阶段性成果。

**作者简介：**惠秀梅 ( 1969— ), 黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心副研究员, 研究方向: 俄语语言学, 语言哲学。

**收稿日期：**2020-03-01

**[责任编辑：张春新]**